

CASE ID FROM SALESFORCE: _____ (double entry)

INTERVENTION BUILDING (check one):

TWO BRIDGES _____

GRAND ST GUILD SW _____

APARTMENT # _____

SURVEYOR / CHW INITIALS _____

DATE _____

START TIME _____

Health + Housing Project
Resident Baseline Survey / Needs Assessment

Complete for residents who are eligible and have consented to participate

顯利街社區服務中心（Henry Street Settlement）正代表紐約大學醫學院進行一項調查，旨在了解本區居民的健康需求。這個調查是為了制定能夠幫助居民對健康保健護理和社會服務的需求的項目。你所提供的信息將幫助我們規劃一些方案，解決本次研究所了解到的居民需求。

參與本次調查乃完全自願性質，你的答案將會被嚴格保密。我們不會將你的對於任何問題的答案與其他人分享。你並不需要參與調查。如果有你不想回答的問題，你也可以選擇不作答。

為了感謝你抽空參與，在完成本調查後你將會得到 5 美元的現金。

INTERVIEWER QUESTION ONLY

A1. *Did resident read and sign consent form?*

☐ Yes ☐ No

****CONTINUE ONLY IF CONSENT=YES****

A2. *Where is this survey being conducted?*

- ☐ Participant's home
☐ Common space in participant's building
☐ Outdoors on building property
☐ Other (SPECIFY) _____

A3. *What language is this survey being conducted in?*

- ☐ English
☐ Spanish
☐ Cantonese
☐ Mandarin
☐ Other (SPECIFY) _____

GENERAL HEALTH STATUS

首先，我將會問一些關於你目前的身體和精神健康的一般性問題。

ASK ALL

B1. 总的来说，你认为你的健康：

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B2. 总的来说，你认为你的生活质量：

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B3. 总的来说，你怎么评估你的身体健康？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B4. 总的来说，你怎么评估你精神健康，包括你的心情以及你思考的能力？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B5. 总的来说，你怎么评估你對自己社交活动以及人际关系的满意程度？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B6. 总的来说，请评估你进行通常的社交活动以及扮演生活角色有多好。（这包括在家中，工作中和社区中的活动，以及身为家长、孩子、伴侣、职员、朋友等的责任。）

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B7. 你在多大程度上能够进行日常的体力活动，例如行走、爬楼梯、提杂货或者搬动一个椅子？

- ☐ 完全能够
- ☐ 大多数能
- ☐ 中等程度
- ☐ 很少能
- ☐ 完全不能

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B8. 你经常被情绪上的问题（例如感到焦急，沮丧或者烦恼）困扰吗？

- ☐ 从来没有
- ☐ 很少
- ☐ 有时候
- ☐ 经常
- ☐ 总是

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B9. 平均来说，你如何评估自己疲劳的程度？

- ☐ 完全没有
- ☐ 轻微
- ☐ 中等
- ☐ 严重
- ☐ 非常严重

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B10. 平均来说，你如何评估自己疼痛的程度？（0 代表毫无疼痛，10 代表无法忍受的疼痛）请圈选答案。

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B11. 總的來說，你有多大信心你能夠照顧好自己的健康？

- ☐ 完全有信心
- ☐ 非常有信心
- ☐ 比較有信心
- ☐ 有一點信心
- ☐ 非常沒信心

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B12. 一般來說，你平常的飲食習慣有多健康？你覺得是……

- ☐ 極為健康
- ☐ 非常健康
- ☐ 挺健康
- ☐ 還可以
- ☐ 不健康

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

- B13. 在營養方面，你**昨天**一共吃了多少份的水果和／或者蔬菜？一份等於一個中等大小的蘋果，一撮西蘭花或者一杯紅蘿蔔。

INTERVIEWER: IF RESPONDENT TELLS YOU WHAT FRUITS/VEGETABLES HE/SHE ATE, ADD UP THE SERVINGS AFTER REPEATING THE QUESTION ONCE.

PROBE: 你吃了 (REPEAT ALL THE FRUITS AND VEGETABLES RESPONDENT SAID).

這加起來等於 X 份。你覺得你昨天吃了X 份水果和蔬菜嗎？

_____ 份 [RANGE 0 – 50]

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

ASK ALL

- B14. 請告訴我，你在多大程度上同意或者反對以下的這句話。
在我的附近可以找到大量不同類型的新鮮生果和蔬菜。
你會……？

- ☐ 極為同意
☐ 同意
☐ 保持中立(不同意也不反對)
☐ 反對
☐ 極為反對

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

ASK ALL

- B15. 在**過去 30 天**內，除了你的正常工作，你是否曾經參與任何如跑步、跳舞、打高爾夫球、園藝、瑜珈或者走路之類的體力活動或者鍛鍊？

- ☐ 有
☐ 沒有

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

DEMOGRAPHICS

接下來我會問你一些關於你的教育，住房條件和背景的問題。

ASK ALL

C1. 你完成的最高學歷是什麼？

- ☐ 從來沒有上過學或者只有上過幼兒園
- ☐ 一年級到八年級（小學）
- ☐ 九年級到 11 年級（一些高中）
- ☐ 12 年級但沒有畢業證書
- ☐ 中學畢業或者美國高中同等學歷（GED）
- ☐ 上過大學但沒有畢業證書
- ☐ 技術／職業學校證書

- ☐ 大專學位
- ☐ 學士學位
- ☐ 碩士學位、專業學位或者博士學位

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C2. 你現在幾歲？ _____

____ 歲

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C3. 你目前¹是已婚、喪偶、離婚、分居、從未結過婚還是與對象同居中？

READ ALL RESPONSES

- ☐ 已婚
- ☐ 喪偶
- ☐ 離婚
- ☐ 分居
- ☐ 從未結過婚
- ☐ 與對象同居中

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C4. 你在哪個國家出生？

- ☐ 美國
- ☐ 波多黎各
- ☐ 多明尼加共和國
- ☐ 古巴
- ☐ 墨西哥
- ☐ 中國
- ☐ OTHER (SPECIFY _____)

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C5. 以下那項最準確地代表了你現在的就業狀況？你現在是……？

- ☐ 上班領薪
- ☐ 自僱
- ☐ 失業一年或者以上
- ☐ 失業少於一年
- ☐ 家管
- ☐ 學生
- ☐ 退休

或者

- ☐ 不能工作

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C6. 包括你在內，你家中住了多少人？

___ __ 人

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C7. 你家中住了多少個 18 歲以下的小孩？

___ __ 個小孩

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C8. 你在家中最常用的是什麼語言？

- ☐ 英文
- ☐ 西班牙文
- ☐ 中文（廣東話）
- ☐ 中文（普通話）
- ☐ Other (SPECIFY) _____

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C9. 你能看懂這個語言嗎？

- ☐ 能 ☐ 不能

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C10. 你是西班牙裔或者拉丁裔嗎？

- ☐ 是 ☐ 不是

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C11. 以下哪個（或者哪幾個）群體最貼切地代表你的族裔？你覺得是：白人、黑人或者非裔美國人、亞裔、夏威夷原住民或者其他太平洋島民、美國原住民、阿拉斯卡原住民、多族裔還是其他族裔？

READ ANSWER CHOICES. MAY SELECT MULTIPLE RESPONSE OPTIONS.

- ☐ 白人
- ☐ 黑人或者非裔美國人
- ☐ 亞裔
- ☐ 夏威夷原住民或者其他太平洋島民
- ☐ 美國原住民、阿拉斯卡原住民
- ☐ 多族裔
- ☐ 其他族裔
(SPECIFY) _____
- ☐ NONE

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW/NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C12. 你的家庭年度總收入是什麼？這包括了去年的所有收入來源和家中所有成員。

- ☐ 沒有年度收入
- ☐ \$10,000 以下
- ☐ \$10,000 - \$19,999
- ☐ \$20,000 - \$29,999
- ☐ \$30,000 - \$39,999
- ☐ \$40,000 - \$49,999
- ☐ \$50,000 - \$59,999
- ☐ \$60,000 - \$69,999
- ☐ \$70,000 - \$79,999

- ☐ \$80,000 - \$89,999
- ☐ \$90,000 - \$99,999
- ☐ \$100,000 - \$149,999
- ☐ \$150,000 以上

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C13. 你是……？

- ☐ 男性
- ☐ 女性
- ☐ 其他

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

HEALTH CARE ACCESS

接下來的一系列的問題是有關你的醫療健康保險計劃。

請包括公司提供或者直接購買的醫保，以及政府所提供，如 Medicare 和 Medicaid 之類提供醫療護理或者幫助支付醫療費用的計劃。

ASK ALL

D1. 你是否是醫保計劃的受保人或者有其他健康護理計劃？

☐ 是 ☐ 不是

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF HAS HEALTH INSURANCE (D1=YES)

D2. 你在支付你看醫生或者住院費用時使用的是哪一種醫保計劃？提供者是否：

CODE ALL THAT APPLY

BEGIN READING ANSWER CHOICES

☐ Medicaid 或者家庭加健計劃
(Family Health Plus)，包括 Medicaid、
管理護理（如城市保健計劃
(Metroplus)，第一保健 (Healthfirst)
等)

☐ Medicare

☐ 你的僱主

☐ 其他人的僱主

☐ 你或者其他入自己投保的計劃

☐ 軍隊、軍警部隊平民保健醫療計畫
(CHAMPUS)、國防醫保計劃
(TRICARE) 或者退伍軍人醫療保險

☐ COBRA

☐ 其他來源？

☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

D3. 你在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，在獲得你所需要的醫療護理方面是否經歷過以下任何問題？

READ LIST. CHECK ALL THAT APPLY.

你是否曾經在以下過程中遇上問題……

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> 獲得醫保計劃或者成為受保人時 | <input type="radio"/> NONE OF THESE [DO NOT READ] |
| <input type="radio"/> 處理醫保付費事宜時 | |
| <input type="radio"/> 尋找能負擔得起的護理時 | <input type="radio"/> DON'T KNOW / NOT SURE |
| <input type="radio"/> 預約醫生時 | <input type="radio"/> REFUSED |
| <input type="radio"/> 其他尋找醫療護理方面遇上的問題
(SPECIFY _____) | |

ASK IF HAS HEALTH INSURANCE (D1=YES)

D4. 在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否有任何時間時沒有醫保計劃？

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> 有 <input type="radio"/> 沒有 | <input type="radio"/> DON'T KNOW / NOT SURE |
| | <input type="radio"/> REFUSED |

HEALTH CARE UTILIZATION

接下來的問題是關於你是否能夠獲得醫療護理。

ASK ALL

E1. 當你需要定期醫療護理時，你會去醫生的私人診所、醫療診所、急診室還是其他地方？

- | | |
|-------------------------------|---|
| <input type="radio"/> 醫生的私人診所 | <input type="radio"/> DON'T KNOW / NOT SURE |
| <input type="radio"/> 醫療診所 | <input type="radio"/> REFUSED |
| <input type="radio"/> 急診室 | |
| <input type="radio"/> 其他地方 | |

ASK ALL

E2. 你為了例行體檢或者其他基本健康護理諮詢和需要而最常去的醫生辦公室或者診所是哪一家？

WRITE IN OR CHECK OFF

- ☐ 高雲尼醫院
- ☐ 白天使醫療保健中心
- ☐ 公共醫療保健網絡 (CHN, 150 Essex)
- ☐ 王嘉廉社區醫療中心
- ☐ 顯利街社區服務中心
- ☐ 紐約長老會下城醫院 (Beekman Downtown)
- ☐ 表威醫院
- ☐ 以色列醫院

☐ 醫生或者診所 (WRITE IN NAME) :

OR

- ☐ NONE
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E3. 是否有一位（或者更多）的醫生是你認作為你的私人醫生或者健康護理提供者？

INTERVIEWER PROBE IF "YES," ASK: 你有多於一位還是只有一位？

- ☐ 是的，只有一位
- ☐ 多於一位
- ☐ 沒有
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSE

ASK IF HAS ONE OR MORE THAN ONE PERSONAL DOCTOR (E3=ONLY ONE OR MORE THAN ONE)

E4. 在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否有去看過你的私人醫生或者健康護理提供者？

- ☐ 有 ☐ 沒有
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E5. 在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你曾經有幾次為了你的健康去醫生辦公室、醫療診所或者其他地方諮詢醫生或者其他健康護理專家？**不包括**你留院的次數，被送去醫院急診室，家訪或者電話。

- ☐ 無
☐ 1 次
☐ 2 到 3 次
☐ 4 到 5 次
☐ 6 到 7 次
☐ 8 到 9 次
☐ 10 到 12 次

- ☐ 13 到 15 次
☐ 16 次或者更多

☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

ASK ALL

E6. 現在我將會問幾個關於在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否能夠獲得健康護理的問題。在過去 6 個月內，你有否曾經需要，但卻未能得到醫療護理？醫療護理包括看醫生、檢查、醫療程序，處方藥物和住院。

- ☐ 有 ☐ 沒有

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

ASK ALL

E7. 我想知道在過去 6 個月內你可能曾經需要，但卻未能獲得的其他醫療護理。

E7	在過去 6 個月內，你是否曾經需要但卻未能獲得……	是	不是	DK/NA	R
a	……精神健康護理？				
b	……牙齒護理？				
c	……眼部護理？				
d	……處方藥物？				

ASK ALL

E8. 總的來說，你會如何評價你在過去6個月內所獲得的醫療護理的質量？

- ☐ 極好
- ☐ 非常好
- ☐ 好
- ☐ 還可以
- ☐ 差

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E9. 回想過去 12 個月，即[SAY DATE ONE YEAR AGO] 至今，你曾做過幾次急診室的病人？

___ ___ ___ 次

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E10. 再回想過去 12 個月，即[SAY DATE ONE YEAR AGO] 至今，你住過幾次院？也就是說，你有幾次必須留宿醫院，包括任何「觀察狀態」的留宿或者作為住院病人入院（不包括在急診室過夜）？

___ ___ ___ 次

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

HEALTH CONDITIONS AND MANAGEMENT

接下來的問題是關於你具體的身體健康情況，以及你可能患有的一些疾病。

ASK ALL

F1. 曾經有醫生、護士或者其他健康專家告知你，你患有高血壓（高血壓症）嗎？

- ☐ 有
- ☐ 沒有

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

F2. 曾經有醫生、護士或者其他健康專家告知你，你血液中的膽固醇含量偏高嗎？

☐ 有

☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

F3. 曾經有醫生、護士或者其他健康專家告知你，你患有糖尿病嗎？

INTERVIEWER: IF "YES", AND FEMALE ASK: "是否只在你懷孕期間被告知?"

☐ 有

☐ 有，我是女性，只在懷孕期間被告知

☐ 沒有

☐ 血糖介於臨界值或者糖尿病前期

☐ DON'T KNOW/NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF EVER TOLD HAD DIABETES (F3=YES)

F4. 糖化血紅蛋白 A1C 檢查測定你在過去三個月內的血糖水平。在過去 6 個月內，醫生、護士或者其他健康專家曾經為你做過幾次糖化血紅蛋白 A1C 檢查？

____ 次 (0-12)

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ NEVER HEARD OF HEMOGLOBIN "A ONE C" TEST

☐ REFUSED

IF NEEDED: 這個又名為糖化血紅素檢查

ASK ALL

F5. 曾經有醫生、護士或者其他健康專家告知你，你患有哮喘嗎？

☐ 有

☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

F6. 曾經有醫生、護士或者其他健康專家告知你，你患有憂鬱症嗎？

☐ 有

☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

F7. 在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你跌倒過幾次？[IF NEEDED: 跌倒指的是一個人非出自自我意識地落到地上或者低一層的地面上。

___ 次

☐ NONE

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

F8. 不穿鞋的話，你的體重大概是多少磅？

_____磅(RANGE 80-400)

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

F9. 不穿鞋的話，你的身高是多少呎吋？

_____英呎 (RANGE 3-7)

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

_____英吋 (RANGE 0-11)

☐ REFUSED

EMOTIONAL HEALTH AND WELL BEING

接下來我有幾個關於你在**過去兩個星期**感覺如何的問題。在每一題，請告訴我這個問題是完全沒有煩擾你、有幾天煩擾你、一半以上的天數煩擾你還是幾乎每天都煩擾你。

ASK ALL

G1. 在**過去兩個星期**中，你有多常因為提不起興致或者沒心情做事而煩擾？

☐ 完全沒有

☐ 幾天

☐ 一半以上的天數

☐ 幾乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

G2. 在**過去兩個星期**中，你有多常因為感到情緒低落、憂鬱或者絕望而煩擾？

☐ 完全沒有

☐ 幾天

☐ 一半以上的天數

☐ 幾乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

G3. 在**過去兩個星期**中，你有多常因為感到緊張、不安或者煩躁而煩擾？

☐ 完全沒有

☐ 幾天

☐ 一半以上的天數

☐ 幾乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

G4. 在**過去兩個星期**中，你有多常因為無法停止或者控制憂慮而煩擾？

☐ 完全沒有

☐ 幾天

☐ 一半以上的天數

☐ 幾乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

G5. 在你的朋友或者親戚裡面，有幾個是你覺得關係密切到你可以打電話給他們尋求幫助的？

READ IF NEEDED:

- ☐ 沒有
☐ 一個
☐ 兩個
☐ 三、四個
☐ 五到八個
☐ 九個或者更多

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
☐ REFUSED

SOCIAL SUPPORT**ASK ALL**

H1. 接下來我的幾個問題是關於你可以獲得的，不同類型的支持。在每一題，請告訴我在你需要的時候，你有多常可以得到這種支持。你可以說無論何時、大部分時間、有些時候，很少或者從來都沒有這種支持。

H1		從來都沒有	很少有	有些時候有	大部分時間有	無論何時都有	DK	R
a	能夠分享或者共同討論我的問題的人							
b	可以一起去輕鬆一下的人。							
c	如果我病了能夠幫我完成日常瑣事的人。							
d	可以給我一些如何去處理私人問題的建議的人。							
e	讓我可以去愛，並令我感覺我是被需要著的人。							

HOUSING AND SERVICE NEEDS

接下來我有幾個關於你的住宅的問題。

ASK ALL

J1. 你的住宅現在有以下任何的問題嗎？

CHECK ALL THAT APPLY

J1		有	沒有	DK	R
a	大小老鼠，蟑螂或者其他昆蟲等害蟲問題				
b	發霉或者發黴				
c	窗戶玻璃壞掉或者窗戶不能關／開				
d	洗手池或者馬桶漏水				
e	窗戶或者天花板漏水				
f	爐灶或者冰箱／冰櫃壞掉				
g	牆壁或者天花板有洞，或者有比一角硬幣的邊更寬的裂縫				
h	地板上有大到能把人拌倒的洞				
i	其他(SPECIFY) _____				

ASK ALL

J2. 你在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，是否有因為你的住宅或者大樓裡的問題聯繫過你的物業管理公司？

☐ 有 ☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF CONTACTED PROPERTY MANAGEMENT (I2=YES)

J3. 問題後來解決了嗎？

☐ 有 ☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

J4. 你在家中一般用的是什麼清潔用品？

CHECK ALL THAT APPLY

READ ONLY IF NEEDED

☐ 漂白劑

☐ 液體清潔劑

☐ 氨

☐ 硼砂

☐ 醋

☐ 粉狀清潔劑，如 COMET 或者 BON
AMI

☐ 其他

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

J5. 你用什麼清除家中的害蟲（如螞蟥、蟑螂等）？

CHECK ALL THAT APPLY

READ ONLY IF NEEDED

☐ Raid 或者 類似 Raid 的噴劑

☐ 殺蟲炸彈

☐ 誘捕器

☐ 天然替代類除蟲產品

☐ 什麼都沒有，那是管理人的工作

☐ 其他

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

J6. *READ* 我有幾個關於你的家庭的一般性問題。你的家庭包括所有與你一起住的人（兒童、家人、朋友）。回答的時候，請記住答案沒有對或者錯。我也想提醒你，這個調查將會完全保密，所以請你誠實地作答。

READ: 接下來的幾個問題是關於你在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你或者許有過的必要消費和服務需要。

J6	在過去 6 個月內，你家裡是否	是	不是	DK	R
a未能準時繳付租金？				
b未能繳付煤氣或者電費的全額 費用？				
c因為未能繳付電話費而被電話 或者手機公司中斷服務。				

ASK ALL

J7	在過去 6 個月內，你或者你家中其他成員是否曾經……	是	不是	DK	R
a	……需要用糧食券或者奶票才能買到食物，但卻拿不到這些福利？				
b	……需要去食物銀行或者糧食廚房，但卻不能去或者不知道去哪裡？				
c	……需要衣服但卻拿不到？				
d	……不夠錢看醫生、去醫院或者為藥品付費？				
e	……需要現金支援但卻拿不到？				
f	……因為移民或者逼遷的問題需要法律支援但卻拿不到？				
g	……需要托兒服務但卻找不到或者經濟上負擔不起？				
h	……需要但卻找不到職業培訓支援或者就業計劃？				
i	……需要但卻找不到資源幫助增加學歷，比如 GED（高中同等學歷），提高英文閱讀能力，或者學英文？				
j	……需要運動或者健身活動但卻找不到地方或者經濟上負擔不起？				

NUTRITION AND FOOD SECURITY

接下來的幾個問題是關於你的食物供應狀況。

ASK ALL

K1. 接下來我將讀出幾個有人曾經提出過，關於他們的食物供應的說法。請告訴我這些說法在過去 6 個月內，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，對（你／你的家庭）來說是經常正確、有時候正確，還是完全不正確。

INTERVIEWER: USE “I” IF RESIDENT LIVES ALONE, OTHERWISE USE “WE”

K1		經常正確	有時候正確	完全不正確	DK	R
a	第一個說法是：「我／我們會擔心在我們有錢買更多食物之前，會否吃完我們的食物。」					
b	「（我／我們）買的食物真的不夠吃，（我／我們）又沒錢買更多食物。」					
c	「（我／我們）沒錢去吃營養均衡的食物。」					

SMOKING, ALCOHOL, AND DRUG USE

接下來我將問一些關於你抽菸、喝酒和使用藥物方面的習慣。

ASK ALL

L1. 你現在是每天，有些天還是完全不抽菸？

☐ 每天抽菸

☐ 有些天抽菸

☐ 完全不抽菸

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

L2. 在過去 12 個月內，即[SAY DATE 12 MONTHS AGO] 至今，你有否每天喝[4 FOR WOMEN / 5 FOR MEN]或者更多杯酒？

___ ___ ___ 杯

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

L3. 在過去 12 個月內，即[SAY DATE 12 MONTHS AGO] 至今，你有否使用過非法毒品或者將處方藥物用在非醫療相關方面？

___ ___ ___ 次

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

TECHNOLOGY QUESTIONS

我最後的幾個問題與你使用的不同類型科技相關。

ASK ALL

M1. 你有多常發送或者接收電子郵件？

☐ 完全沒有

☐ 偶爾

☐ 經常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

M2. 你有多常發送或者接收短信？

☐ 完全沒有

☐ 偶爾

☐ 經常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

M3. 你有多常在互聯網上查找信息？

☐ 完全沒有

☐ 偶爾

☐ 經常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

PARTICIPANT INFORMATION

最後，我需要記下你的名字和聯繫方式，然後我們就完成這個調查了。

N1. a. 你的名字是什麼？ _____

b. 你的姓氏是什麼？ _____

N2. 你的生日是什麼？
(MM/DD/YYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

N3.

你的工人卡號碼的最後四個號碼是什麼？

____ _

IF RESPONDENT IS RELUCTANT OR REFUSES, OR ASKS WHY WE NEED IT:

我們需要你的工人卡號碼來對比在我們計劃實行之後，你使用急診室和醫院的次數。為了完成研究的這個部分工作，我們必須將你的調查數據與紐約州提供的醫院數據庫連結。當我們完成將這兩個數據源合併的工作，你的所有能夠辨別個人身份的信息（包括你的工人卡號碼）將會從數據中刪除。

N4. 你的電話號碼是什麼？

_____ - _____ - _____

N5. CONFIRM NUMBER

_____ - _____ - _____

IF RESPONDENT IS RELUCTANT OR REFUSES, OR ASKS WHY WE NEED IT:

為了讓他人可以查證我的工作，研究協調員希望能夠聯繫一些我曾經訪問過的人，以確認他們確實有參與這個調查。我可以提供你的電話號碼嗎？

N6. *Tell resident about Health +Housing Project, and ask if they would be interested in participating.*

☐ Yes [GO TO M7]

☐ No [GO TO END1]

☐ Maybe [DO NOT READ THIS OPTION; GO TO M7]

ASK IF RESIDENT AGREES TO PARTICIPATE (M6=YES OR MAYBE)

N7. *Ask for permission to re-contact to set an appointment. Clarify that project will not start until mid-January so it may be a little while before they hear back from someone.*

☐ Yes

☐ No

ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)

N8. 以下那個是聯繫你的最好方式？電話、短信、電郵還是其他方法？

☐ 電話

☐ 短信

☐ 電郵

☐ 其他方法(SPECIFY_____)

ASK IF BEST METHOD IS PHONE OR TEXT (M8=PHONE OR TEXT)

N9. *Confirm phone # from M4, or collect if not yet given.*

_____ - _____ - _____

ASK IF BEST METHOD IS EMAIL (M8=EMAIL)

N10. Email address

ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)

N11. 一月中開始，如果要聯繫你來預約時間，那一天或者哪個時間比較方便呢？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MONDAY

☐ FRIDAY

☐ TUESDAY

☐ SATURDAY

☐ WEDNESDAY

☐ SUNDAY

☐ THURSDAY

☐ ANY

ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)

N12. 早上、中午還是傍晚聯繫你比較好？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MORNING

☐ OTHER

☐ AFTERNOON

(SPECIFY _____)

☐ EVENING

ASK ALL

END1. Is there anyone else in the household aged 18 years or older who I can speak to about taking this survey?

☐ YES, AND PERSON IS HOME [THANK AND START SCREENER]

☐ YES, AND PERSON NOT HOME [GO TO END2]

☐ YES, BUT ALREADY TOOK THE SURVEY [THANK AND END]

☐ YES, BUT DOES NOT WANT TO TAKE SURVEY [THANK AND END]

☐ NO [THANK AND END]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF END1= YES AND PERSON NOT HOME

END2. 那一天或者哪個時間再次致電與他交談比較方便？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MONDAY

☐ TUESDAY

☐ WEDNESDAY

☐ THURSDAY

☐ FRIDAY

☐ SATURDAY

☐ SUNDAY

☐ ANY

ASK IF END1= YES AND PERSON NOT HOME

END3. 早上、中午還是傍晚聯繫他比較好？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MORNING

☐ AFTERNOON

☐ EVENING

☐ OTHER

(SPECIFY _____)

非常感謝你參與我們的調查！